

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 54 (1946)

**Heft:** 51

**Vereinsnachrichten:** Offizielle Mitteilungen = Communications officielles

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Offizielle Mitteilungen

## Communications officielles

### Schweiz. Samariterbund - Alliance des Samaritains

#### Schlussprüfungen. Suisse occidentale (Rayon I).

Section	caractère du cours	lieu de rendez-vous	date et heure
Chaux-du-Milieu, la Montreux	Cours de samaritains	Rest. «Martin»	19 déc. 20.00
	Cours de samaritains	Nouveau collège	21 déc. 20.30
Tafers	Samariterkurs	Schulhaus	20. Dez. 20.00

#### Zentralschweiz (Rayon II).

Sektion	Kursart	Lokal	Datum und Zeit
Altendorf	Samariterkurs	Gasth. «Rose»	29. Dez. 20.00
Derendingen	Samariterkurs	Schulhaus 3, Zeichnungssaal	19. Dez. 20.15
Ehrendingen	Samariterkurs	Unterschulzimmer Ob.-Ehrendingen	21. Dez. 17.00
Gerlafingen	Samariterkurs	Gemeindebau	19. Dez. 20.00
Gontenschwil	Samariterkurs	Gasth. z. «Löwen»	21. Dez. 17.30
Lotzwil	Samariterkurs	Rest. «Bahnhof»	21. Dez. 20.00
Murgenthal	Krankenpfl.-Kurs	Turnhalle	21. Dez. 20.00
Riehen	Säuglingspfl.-Kurs	Burgschulhaus	20. Dez. 20.15
Schlosswil	Krankenpfl.-Kurs	Wirtsch. Gwatt	21. Dez. 20.00
Steffisburg	Krankenpfl.-Kurs	Wirtsch. «Fuess», Homberg	28. Dez. 20.00
Zollbrück	Krankenpfl.-Kurs	Gasth. «Rössli»	28. Dez. 20.00

#### Ostschweiz (Rayon III).

Sektion	Kursart	Lokal	Datum und Zeit
Dägerlen	Krankenpfl.-Kurs	Rest. «Traube»	28. Dez. 20.00
Herdern	Samariterkurs	Gasth. z. «Löwen»	29. Dez. 14.00
Schönenberg	Samariterkurs	Rest. «Rössli»	21. Dez. 20.00

#### Vorverschiebung des Einsendetermins für Vereinsanzeigen.

Wir bitten, daran zu denken, dass mit Rücksicht auf die kommenden Festtage über Weihnachten und Neujahr Anzeigen und Berichte schon bis *Samstag, 21. Dezember*, bzw. *28. Dezember*, jeweils *spätestens 9.00 Uhr, in Olten* eintreffen müssen, um noch in der Nummer der folgenden Woche berücksichtigt werden zu können.

#### Avancement du délai d'expédition des avis de sections.

A cause des fêtes de Noël et Nouvel-an tous les avis et rapports doivent nous parvenir déjà pour le *samedi 21 décembre*, resp. *28 décembre à 9 h. 00*, afin de pouvoir les publier dans le numéro de la semaine suivante.

#### Pflichtabonnements der Zeitung «Das Rote Kreuz».

Wir machen unsere Sektionen darauf aufmerksam, dass gemäss Beschluss der Abgeordnetenversammlung 1946 in Bern die Zahl der Pflichtabonnements für unser Verbandsorgan «Das Rote Kreuz» mit Wirkung ab 1. Januar 1947 erhöht worden ist. Sektionen mit einem Bestand

bis zu 20 Aktivmitgliedern sind zu	2 Abonnements
von 21—40	» 3 »
» 41—60	» 4 »
» 61—80	» 5 »
» 81—100	» 6 »
» 101—150	» 7 »
» 151—200	» 8 »
» 201—250	» 9 »
über 250	» 10 »

verpflichtet.

Gleichzeitig machen wir darauf aufmerksam, dass der Verlag sich gezwungen gesehen hat, ab 1. Januar 1947 den Preis für das Jahresabonnement von Fr. 2.70 auf Fr. 2.90 zu erhöhen.

#### Abonnements obligatoires au journal «La Croix-Rouge».

Nous nous permettons de rappeler à nos sections que selon décision de notre assemblée des délégués de 1946 à Berne le nombre des abonnements obligatoires à notre organe officiel «La Croix-Rouge»

a été augmenté. A partir du 1er janvier 1947 les sections avec un effectif

jusqu'à 20 membres actifs	sont astreintes à 2 abonnements
celles de 21 à 40	» » » à 3 »
» 41 à 60	» » » à 4 »
» 61 à 80	» » » à 5 »
» 81 à 100	» » » à 6 »
» 101 à 150	» » » à 7 »
» 151 à 200	» » » à 8 »
» 201 à 250	» » » à 9 »
plus de 250	» » » à 10 »

En même temps nous rendons attentif que l'éditeur s'est vu forcé d'augmenter le prix de l'abonnement annuel de fr. 2.70 à fr. 2.90 pour l'année 1947.

#### Voll nützlicher Auskünfte und guter Ratschläge.

Ein Arzt schreibt uns, dass er unseren Samariter-Taschenkalender durchgesehen und diesen voll nützlicher Auskünfte und guter Ratschläge befunden habe. Gewiss hat es noch viele Samariterinnen und Samariter, die gerne das kleine, blaue Büchlein mit diesen nützlichen Auskünften und guten Ratschlägen besitzen möchten. Wer es noch nicht bestellt hat, möchte umgehend den Präsidenten seines Samaritervereins ersuchen, die Bestellung nach Olten aufzugeben oder benütze den in der letzten Nummer veröffentlichten Bestellschein.

Wir erinnern an den bescheidenen Preis von Fr. 1.80, Warenumsatzsteuer inbegriffen. Lieferungen von zehn Exemplaren an portofrei. Bestellungen sind zu richten an das Verbandssekretariat in Olten.

#### Plein de renseignements utiles et de bons conseils.

Un médecin nous écrit qu'il vient de feuilleter notre agenda du Samaritain si plein de renseignements utiles et de bons conseils. Certainement il y a encore beaucoup de samaritaines et de samaritains qui aimeraient posséder le petit livret bleu avec ses renseignements utiles et ses bons conseils. Les lecteurs qui ne le posséderait pas encore voudront bien prier leurs présidents de sections de passer sans retard les commandes à Olten ou voudront utiliser le bulletin de commande publié dans le dernier numéro.

Nous nous permettons de rappeler le prix modique de Fr. 1.80, impôt sur le chiffre d'affaires compris. Les livraisons à partir de 10 exemplaires se font en franchise de port. Prière d'adresser les commandes au Secrétariat général à Olten.

#### Für unsere Hilfslehrer

Die «Anleitung zur Improvisation von Transportmitteln» von Hummel soll nächstens umgearbeitet werden, um dann in einer Neuauflage zu erscheinen. Eine besondere Kommission ist mit dieser Aufgabe betraut.

Wir ersuchen unsere Hilfslehrerinnen und Hilfslehrer, uns allfällige Anregungen bezüglich Ergänzungen oder Änderungen in diesem Lehrbuch unterbreiten zu wollen. Wenn irgend möglich, soll solchen Wünschen entsprochen werden. Für heute stellen wir folgende Frage bezüglich eines bestimmten Transportmittels: Wer kennt die sogenannte «Schnecke» gemäss Fig. 65—67 in der Ausgabe von 1931, bzw. Fig. 63 und 64 in der 3. Auflage von 1944? In welchen Gegenden ist dieses Transportmittel noch gebräuchlich? Wer kennt Fälle, wo die Schnecke zum Verwundetentransport verwendet wurde? (Bitte Ort und Zeit angeben.) Antworten, auch negative, erbitten wir umgehend an das Verbandssekretariat in Olten. Für irgendwelche Anregungen sind wir sehr dankbar.

#### Pour nos moniteurs-samaritains

Le manuel d'improvisation de moyens de transports par Hummel doit prochainement être réédité. Une commission spéciale est chargée de la tâche de la nouvelle rédaction.

Nous prions les monitrices et les moniteurs qui auraient des suggestions à nous faire concernant des changements ou des compléments à ce manuel de bien vouloir nous soumettre leurs propositions. Pour autant que possible nous tiendrons compte des désirs qui seront portés à notre connaissance. Pour aujourd'hui nous nous permettons de poser la question suivante concernant un moyen de transport déterminé: Qui connaît la «voiture-traineau» (appelée «Schnecke» = escargot) selon les fig. 65 à 67 dans notre manuel? Dans quelles régions de notre pays ce moyen de transports est-il en usage? Qui connaît des cas dans lesquels cette voiture-traineau a été utilisée pour des transports de blessés? Prière d'indiquer exactement le lieu et la date. Les réponses (aussi celles qui seraient négatives) sont à adresser au Secrétariat général à Olten. Nous serons très reconnaissants pour toutes les suggestions que l'on voudra nous soumettre.